



Číslo smlouvy objednatel: 0819/2014/OFR/LPO  
Identifikátor VZ (IVZ): P14V00000032

## **SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ PRÁVNÍCH SLUŽEB**

**mezi**

**Statutárním městem Ostrava**

**a**

**White & Case (Europe) LLP**

## Statutární město Ostrava

se sídlem Prokešovo náměstí 8, 729 39 Ostrava

IČ 00845451

DIČ 388-00845451

Zastoupeno: zmocněncem Ing. Tomášem Petříkem, náměstkem primátorem

(dále jen „**Objednatel**“)

a

**White & Case (Europe) LLP**, se sídlem 5 Old Broad Street, Londýn EC2N 1 DW, Anglie, Spojené království Velké Británie a Severního Irsku, zapsaná v rejstříku společností pro Anglii a Wales pod reg. č. OC 300102, vykonávající v České republice činnost prostřednictvím White & Case (Europe) LLP, organizační složka, se sídlem Praha 1, Na Příkopě 850/8, IČ: 241 91 281, DIČ: CZ682997698, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl A, vložka 74860

Zastoupeno: JUDr. Květoslavem Krejčím, PhD., partnerem

(dále jen „**Poskytovatel**“)

(společně označovány jako „**Smluvní strany**“)

uzavírají níže uvedeného dne následující smlouvu o poskytování právních služeb Objednateli za níže uvedených podmínek (dále jen „**Smlouva**“).

### Článek I Předmět Smlouvy

- 1.1 V souvislosti se záměrem Objednatele jako dlužníka uzavřít s Evropskou investiční bankou jako věřitelem úvěrovou smlouvu (*Finance Contract*) (dále jen „**Úvěrová smlouva**“) se Smluvní strany dohodly, že Poskytovatel poskytne Objednateli níže uvedené právní služby (dále jen „**Poradenství**“).

Jedná se zejména o následující služby:

- (a) příprava právní analýzy předloženého návrhu Úvěrové smlouvy (dále jen „**Návrh smlouvy**“), která by měla být uzavřena mezi Evropskou investiční bankou jako věřitelem a Objednatelem jako dlužníkem, s tím, že závěry této revize budou shrnuty v právním memorandu; a
- (b) překlad Návrhu smlouvy z anglického jazyka do českého jazyka.

Pro odstranění pochybností Smluvní strany stanoví, že Poskytovatel bude poskytovat výhradně právní služby a nikoli jakékoli jiné poradenské služby, zejména finančního, daňového nebo investičního poradenství. Veškeré služby budou poskytovány v českém nebo anglickém jazyce dle charakteru dané služby.

- 1.2 Právní služby, které jsou předmětem této Smlouvy, budou Poskytovatelem poskytovány podle českého či anglického práva s tím, že bude-li zapotřebí poradenství podle lucemburského práva, po dohodě s Objednatelem bude započena další právní kancelář, přičemž náklady s tím spojené budou předmětem zvláštní dohody.

## **Článek II Personální obsazení**

- 2.1 Za Poskytovatele se na poskytování právních služeb dle této Smlouvy bude podílet tým právníků majících zkušenosti s obdobnými projekty v České republice i v zahraničí. Poskytování právních služeb v rozsahu uvedeném v článku 1.1 této Smlouvy bude řídit a koordinovat **JUDr. Květoslav Krejčí, PhD.**, partner pražské kanceláře Poskytovatele. Pan Krejčí bude spolupracovat s dalšími právníky pražské kanceláře Poskytovatele.
- 2.2 Dle potřeby bude tento tým doplněn dalšími českými nebo zahraničními právníky s odpovídajícím zaměřením a zkušenostmi, jakož i dalším podpůrným personálem z pražské kanceláře nebo i jiné kanceláře Poskytovatele.

## **Článek III Skladba honorářů**

- 3.1 Při stanovení odměn za odborné služby vychází Poskytovatel z počtu hodin odpracovaných na daném případě, za něž účtuje předem stanovené hodinové sazby. Hodinové sazby partnerů, právníků a právních asistentů Poskytovatele jsou určeny na základě jejich zkušeností a jsou obecně srovnatelné se sazbami firem s podobnou odbornou úrovní a zkušenostmi. V současnosti se hodinové sazby právního personálu Poskytovatele pohybují v rozmezí od 135 EUR do 305 EUR v případě právníků, od 305 EUR do 530 EUR v případě partnerů a counselů, a od 60 do 110 EUR v případě právních asistentů a právních stážistů.
- 3.2 Všechny výše uvedené hodinové sazby jsou platné do konce roku 2014 a jsou každoročně přehodnocovány. Nové hodinové sazby jsou platné ode dne oznámení.
- 3.3 Další případné právní služby, jež nejsou popsány v odstavci 1.1 této Smlouvy a budou provedeny na žádost Objednatele, budou účtovány podle standardních hodinových sazeb.
- 3.4 Kromě honorářů za odborné služby účtuje Poskytovatel rovněž náklady, které byly přímo vynaloženy v zastoupení klienta, a dále jiné náklady vzniklé v souvislosti s poskytnutými službami. Všechny tyto náklady jsou účtovány jako částka rovnající se 4 % z celkové výše honoráře Poskytovatele (vyjma nákladů spojených s cestami na dlouhé vzdálenosti, překladů, notářských a soudních poplatků či dalších mimořádných nákladů).

#### **Článek IV Omezení honoráře**

- 4.1 Poskytovatel vynaloží veškeré úsilí, aby Poskytovatel Objednateli své služby co možná nejefektivněji. Celková částka za odborné služby Poskytovatele vymezené body (a) a (b) v článku I. odst. 1.1 této Smlouvy se stanoví maximálně ve výši **750.000 Kč** bez DPH (slovy: sedm set padesát tisíc korun českých).

#### **Článek V Předpoklady**

- 5.1 Odhad honoráře uvedený v předchozím článku je podmíněn následujícími předpoklady:
- (a) v souvislosti s Poradenstvím se nevyskytnou žádné nepředvídané události či změny v jeho strategii a struktuře;
  - (b) charakter, předmět prací a časový rozvrh Poradenství, včetně souvisejících jednání, nepřekročí podstatným způsobem charakter, předmět prací a časový rozvrh poradenství podobného typu;
  - (c) odpovědní pracovníci Objednatele a jejich další případní poradci budou aktivně spolupracovat s Poskytovatelem, zejména pokud se týče poskytování veškerých informací vztahujících se na všechny aspekty Poradenství; kontaktní osobou za Objednatele je Ing. Lukáš Jančálek, email: [ljancalek@ostrava.cz](mailto:ljancalek@ostrava.cz), tel. 599 433 105;
  - (d) v průběhu prací na Poradenství může Poskytovatel do týmu zařadit i jiné osoby a/nebo investory v roli partnerů nebo převést na tyto osoby svá práva a/nebo pokračovat jako vedlejší partner či konzultant;
  - (e) naše práce bude vymezena pouze revizí Návrhu smlouvy z právního hlediska a přípravou shrnutí zásadních otázek ve formě memoranda;
  - (f) nepředpokládáme detailní připomínkování jednotlivých ustanovení Návrhu smlouvy ani jakékoli jednání ohledně Návrhu smlouvy s Objednatelem či jinými třetími stranami;
  - (g) nebude vystavován žádný právní posudek;
  - (h) veškerá dokumentace týkající se Poradenství bude připravena v češtině; a
  - (i) veškeré práce v souvislosti s Poradenstvím budou dokončeny a předány Objednateli do 30. 6. 2014.

## Článek VI Platební podmínky a lhůty

- 6.1 Pokud se Objednatel s Poskytovatelem nedohodne jinak, budou právní služby poskytovány formou dílčích zdanitelných plnění dle zákona o DPH. Vyúčtování právních služeb bude považováno za den uskutečnění dílčího zdanitelného plnění a bude zasláno k úhradě Objednateli po poskytnutí služeb, přičemž toto vyúčtování bude obsahovat denní rozpis provedených prací.
- 6.2 Hodinové sazby včetně výše uvedeného odhadu honoráře nezahrnují případnou českou daň z přidané hodnoty, která bude v příslušné sazbě připočtena k fakturované částce.
- 6.3 Veškerá vyúčtování budou splatná do 14 dnů po obdržení účetního dokladu v Kč na korunový účet Poskytovatele s názvem White & Case (Europe) LLP vedený u Citibank Europe plc, organizační složka, Bucharova 2641/14, 158 02 Praha 5 – Stodůlky, č. účtu 2043950101/2600, IBAN: CZ50 2600 0000 0020 4395 0101.

## Článek VII Výpověď Smlouvy

- 7.1 Jak Objednatel, tak i Poskytovatel mohou ukončit platnost tohoto smluvního závazku kdykoliv po předání písemné výpovědi druhé straně, avšak za podmínky, že ihned po takové výpovědi Objednatel poskytne Poskytovateli úhradu za zbývající část již vynaloženého pracovního času, vynaložených nákladů a ostatních výloh.
- 7.2 Pokud ve lhůtě 90 dnů od dokončení posledního Poskytovateli zadaného úkolu nebude Objednatelem zadán žádný další úkol, bude se tento smluvní vztah mezi Poskytovatelem a Objednatelem považovat za skončený okamžikem poskytnutí konkrétních služeb, které Objednatel Poskytovateli zadal. Pokud bude Poskytovatel požádán o poskytnutí dalších nebo jiných služeb později, vzájemný vztah obou Smluvních stran bude obnoven za stejných a případně dodatečných podmínek, na nichž se v té době Objednatel s Poskytovatelem dohodnou v souladu s příslušnými ustanoveními zák. č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů. V případě, že bude Poskytovatel formou bulletinu informovat Objednatele o změnách legislativy, které by Objednatele mohly zajímat, nebude toto považováno za obnovu smluvního vztahu mezi Objednatelem a Poskytovatelem. Poskytovatel se tímto nezavazuje Objednatele o takových změnách legislativy informovat, ledaže ho k tomu Objednatel písemně pověří. Rovněž případný souhlas Poskytovatele stát se účastníkem informovaným z titulu smluv nebo jiných listin jménem Objednatele, nebude sám o sobě znamenat obnovení tohoto smluvního vztahu mezi Objednatelem a Poskytovatelem, nehledě na takový souhlas.
- 7.3 V případě zániku této Smlouvy z důvodu na straně Objednatele či Poskytovatele, zajistí Poskytovatel učinění neodkladných úkonů tak, aby Objednatel neutrpěl na svých právech nebo oprávněných zájmech újmu v souladu s § 20 odst. 6 Zákona o advokacii a § 2442 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „**Občanský zákoník**“). To neplatí, pokud Objednatel Poskytovateli sdělí, že na splnění této povinnosti netrvá.

## **Článek VIII**

### **Povinnost zachovávat mlčenlivost**

- 8.1 Poskytovatel potvrzuje, že v souladu s § 21 zákona č. 85/1996 Sb., o advokacii (dále jen „**Zákon o advokacii**“) a se stavovskými předpisy České advokátní komory, bude zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o nichž se dozví v souvislosti s poskytováním právních služeb Objednateli podle této Smlouvy. Tato povinnost se vztahuje na všechny pracovníky Poskytovatele.
- 8.2 Objednatel tímto souhlasí se zařazením svého jména a použitím svého loga pro účely sestavení referenčních seznamů klientů či transakcí Poskytovatele s tím, že toto nebude považováno za porušení povinnosti Poskytovatele zachovávat mlčenlivost.
- 8.3 Objednatel tímto rovněž souhlasí se zařazením Poradenství dle této Smlouvy mezi reference, které Poskytovatel publikuje ve svých přehledech pro účely výběrových řízení a odborných anket, pokud takovýmto zveřejněním informací o Poradenství Poskytovatel neporuší povinnosti mlčenlivosti nebo neporuší obchodní tajemství Objednatele.

## **Článek IX**

### **Konflikt zájmů**

- 9.1 Podpisem této Smlouvy nebo přijetím služeb Poskytovatele souhlasí Objednatel s tím, že ostatní zahraniční právníci Poskytovatele jsou i nadále oprávněni zastupovat jakékoli jiné klienty v jakýchkoli jiných záležitostech (včetně sporů, v nichž mohou být zájmy těchto klientů v rozporu se zájmy Objednatele a podniků tvořících s ním podnikatelská seskupení, avšak pouze v případě, že takové další záležitosti nesouvisí s Poradenstvím. Uvedené opatření požaduje americké právo zakazující některým z právníků White & Case bez předchozího souhlasu stávajících a potenciálních klientů s příslušným zastupováním jednat v rozporu se zájmy klientů jiných právníků White & Case, a to i v nesouvisějících záležitostech. Tento souhlas se dále vztahuje i na případná budoucí zastupování Objednatele ze strany Poskytovatele, pokud Objednatel před započítím takového nového zastupování Poskytovateli nesdělí, že s ním nesouhlasí.
- 9.2 Práva a povinnosti českých právníků Poskytovatele se ve všech případech řídí Zákonem o advokacii a stavovskými předpisy České advokátní komory, a to i v případě konfliktu zájmů.

## **Článek X**

### **Závěrečná ustanovení**

- 10.1 Tato Smlouva se řídí příslušnými ustanoveními Zákona o advokacii, stavovskými předpisy České advokátní komory a Občanským zákoníkem.
- 10.2 Tuto Smlouvu lze měnit pouze písemně.

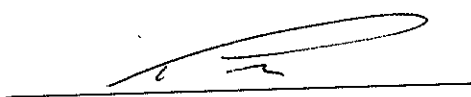
- 10.3 Případná neplatnost některého z ustanovení této Smlouvy nemá za následek neplatnost ostatních ustanovení. Pro případ, že ustanovení této Smlouvy oddělitelné od ostatního obsahu se stane neúčinným nebo neplatným, Smluvní strany se zavazují bez zbytečných odkladů nahradit takovéto ustanovení novým.
- 10.4 Tato Smlouva a v ní uvedené podmínky pro poskytování právních služeb nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma Smluvními stranami. Stejně podmínky se obdobně použijí i na práci a služby související s Poradenstvím, které byly Objednateli ze strany Poskytovatele poskytnuty před tímto datem.
- 10.5 Tato Smlouva je vyhotovena v pěti (5) stejnopisech, přičemž Objednatel obdrží tři (3) vyhotovení s platností originálu a Poskytovatel dvě (2).
- 10.6 Doložka platnosti právního úkonu dle § 41 zák. č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů: „O uzavření této smlouvy rozhodla rada města usnesením č. 9422/RM1014/123 ze dne 11. 3. 2014.“

**Statutární město Ostrava**

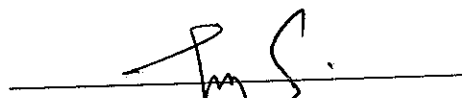
**White & Case (Europe) LLP**

V Ostravě dne 17-03-2014

V Praze dne 18.3.2014



zmocněnec  
Ing. Tomáš Petřík  
náměstek primátora



na základě plné moci  
JUDr. Květoslav Křeččí, PhD.  
Partner